

# **Газовые плиты**

## **Инструкция по установке и эксплуатации**

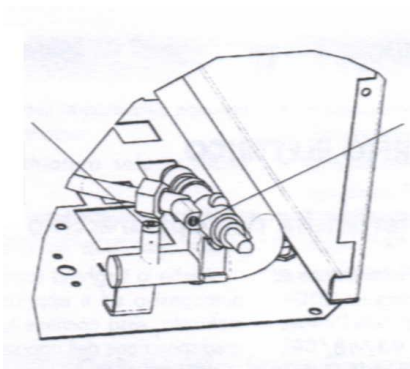


Рис. 1

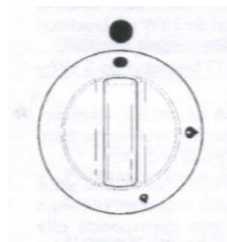


Рис. 2

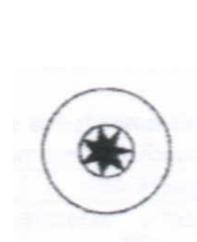


Рис. 4

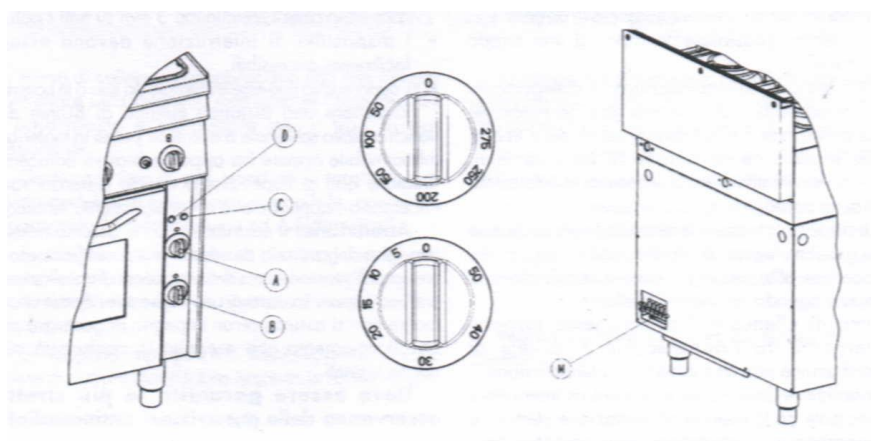


Рис. 6

	PF70G/0 PF70G/6 PF70G/G6	PF105G/0 PF105G/6 PF105G/G6	PFL105G/0 PFL105G/6 PFL105G/G6	PF70G/0 PF70G/6 PF70G/G6
Внешние размеры	70x65x85 70x60x85 70x60x85	105x65x85 105x60x85 105x60x85	105x65x85 105x60x85 105x60x85	70x65x85 70x60x85 70x60x85
Горелки	2x3 кВт + 2x3,6 кВт	3x3 кВт + 3x3,6 кВт	3x3 кВт + 3x3,6 кВт	-
Конфорки	-	-	-	4x2 кВт
Установленная мощность	2,5 Вт	2,5 Вт	2,5 Вт	2,5 Вт
Общая мощность	-	-	-	2,5 В
Напряжение/частота	230 В 50/60 Гц	230 В 50/60 Гц	230 В 50/60 Гц	400 В 3 Н 50/60 Гц

## Характеристики устройства

Данная инструкция относится к газовой плите категории П2НЗ+.

Печь произведена в соответствии со следующими директивами: **73/23/ЕЕС, 93/68/ЕЕС** (о низком напряжении); **89/336/ЕЕС, 92/31/ЕЕС, 93/68/ЕЕС** (об электромагнитной совместимости).

Самоклеящаяся таблица, расположенная позади панели управления (внутри устройства), содержит следующую информацию:

Модель	<b>PF70G/0 PF70G/6 PF70G/G6</b>	<b>PF105G/0 PF105G/6 PF105G/G6</b>	<b>PFL105G/0 PFL105G/6 PFL105G/G6</b>
Серийный номер			
Категория	II2H3+		
Год выпуска			
Номинальная теплоёмкость	13,2 кВт	19,8 кВт	19,8 кВт
Тип конструкции	А		
Стандарт	EN 203-1		
Давление соединения G30 G20	28-30/37 мбар 20 мбар		
Потребление газа G30 G20	1,02 кг/ч 1,38 м <sup>3</sup> /ч	1,53 кг/ч 2,07 м <sup>3</sup> /ч	1,53 кг/ч 2,07 м <sup>3</sup> /ч

### **Установленная мощность: 2,5 кВт**

Дополнительная табличка также изготовлена из полиэстера и прикреплена рядом с шильдиком. В ней содержится вся необходимая информация об устройстве.

Модели PF70... оснащены четырьмя горелками (по 23 кВт и 23,6 кВт).  
Модели PF105...оснащены шестью горелками (по 33 кВт и 33,6 кВт).

Горелки конфорок изготовлены из алюминия, имеют прерыватель пламени из латуни и покрытие из эмалированного алюминия.

Опора для противня изготовлена из эмалированного чугуна.

Приспособления для соединения устройства с источником газа соответствуют предписаниям ISO 7/1, имеют диаметр соединения 1/2'' и расположены в задней части устройства.

Плита изготовлена из нержавеющей стали, оснащено четырьмя ножками.

Газовые трубы, проходящие от наклона до крана, изготовлены из гальванизированной стали, далее - из меди.

Теплоёмкость регулируется от максимальной к минимальной с помощью крана, оснащённого клапаном.

## **Установка**

- Устройство следует установить на ровной устойчивой поверхности, способной выдержать его вес.
- Следует поместить устройство под вытяжку.
- Установка устройства, соединение с источником энергоснабжения и подачи газа, а также техническое обслуживание осуществляются квалифицированными специалистами, имеющими на это разрешение. Перед соединением устройства с источником газа необходимо установить прерывающий кран (против течения газа).
- Устройство следует установить таким образом, чтобы хватило места для установки комплектующих, и доступ к нему был свободен.
- В помещении, где установлена плита, должна быть хорошая вентиляция.
- Расстояние между устройством и стенами, изготовленными или облицованными легковоспламеняющимися материалами, должно быть не менее 80 см. Если расстояние меньше, необходима тепловая изоляция.

**Внимание:** фирма-производитель не несёт ответственности за ущерб и травмы, полученные в результате неправильного обращения с устройством.

**Необходимо строго соблюдать предписания по противопожарной безопасности.**

## **Правила, предписания и стандарты**

- соответствие и выполнение всем международным законам
- всем региональным или местным требованиям, таким как строительные нормы и правила
- правила безопасности при работе с газом от 1984 года и поправку к нему от 1990 года
- требования и правила местного источника электрической энергии

- выполнение правил по предотвращению несчастных случаев
- правила по соблюдению пожарной безопасности

### Технические характеристики моделей с газовыми кольцами

	Маленькая горелка	Маленькая горелка
Номинальная тепловая нагрузка, кВт	3	3,6
Минимальная тепловая нагрузка, кВт	0,65	1,1
<u>Потребление топлива</u>		
Природный газ Н (Н <sub>i</sub> = 9,45 кВтч/м <sup>3</sup> ) м <sup>3</sup> /ч	Номинальное: 0,31 Минимальное: 0,06	Номинальное: 0,38 Минимальное: 0,12
Сжиженный нефтяной газ (Н <sub>i</sub> = 12,68 кВтч/кг) кг/ч	Номинальное: 0,23 Минимальное: 0,05	Номинальное: 0,28 Минимальное: 0,09
Природный газ Н 20 мбар:		
Номинальная мощность	130	145
Минимальная	70	90

<b>МОЩНОСТЬ</b>		
Сжиженный нефтяной газ, 28-30/37 мбар:		
Номинальная мощность	85	90
Минимальная мощность	43	55
Первичный воздух расстояние Н:		
Природный газ Сжиженный газ	Фиксированный Фиксированный	Фиксированный Фиксированный

### **Технические характеристики для газовых печей**

	<b>Маленькая печь</b>	<b>Большая печь</b>
Номинальная тепловая	3	3,6

нагрузка, кВт  Минимальная тепловая нагрузка, кВт	0,65	1,1
<u>Потребление топлива</u>		
Природный газ Н (Н <sub>i</sub> = 9,45 кВтч/м <sup>3</sup> ) м <sup>3</sup> /ч  Сжиженный нефтяной газ (Н <sub>i</sub> = 12,68 кВтч/кг) кг/ч	Номинальное: 0,31 Минимальное: 0,06  Номинальное: 0,23 Минимальное: 0,05	Номинальное: 0,35 Минимальное: 0,12  Номинальное: 0,28 Минимальное: 0,09
Природный газ Н 20 мбар:  Номинальная мощность  Минимальная мощность	130  70	145  90

Сжиженный нефтяной газ, 28-30/37 мбар:		
Номинальная мощность	85	90
Минимальная мощность	43	55
Первичный воздух расстояние Н:		
Природный газ Сжиженный газ	Фиксированный Фиксированный	Фиксированный Фиксированный

## **Соединение с источником газа**

Перед включением устройства необходимо убедиться, что устройство соединено с источником газа, и что соединение отрегулировано.

Выберите наиболее подходящий тип газа

Соединение должно производиться с помощью металлических труб соответствующего диаметра. Если Вы используете шланговые провода, то они должны быть изготовлены из нержавеющей стали и соответствовать стандартам.

Источник газа должен находиться в соответствии с ISO 7-1.

После соединения следует проверить работу устройства.

## **Соединение с источником энергоснабжения**



Перед выполнением соединения убедитесь в том, что электрические характеристики источника энергоснабжения совпадают с электрическими характеристиками устройства.

Кабель подачи электроэнергии нельзя размещать рядом с источниками нагрева. Температура пространства вокруг кабеля не должна быть выше 50°C. При необходимости замены кабеля см. схему электрического соединения. Необходимо для замены использовать кабель типа HORN-F, площадь поперечного сечения которого составляет не менее 1,5 мм<sup>2</sup>х3.

Чтобы получить доступ к плате терминала «М», снимите панель, расположенную в задней части устройства (рис. 6).

Отсоедините проводники, развинтите зажим кабеля и замените кабель. Затем выполните действия в обратном порядке.

Необходимо заземлить устройство. Для этого используйте винт, помеченный специальным символом.

Устройство следует также соединить с равнопотенциальной цепью с помощью винта, помеченного треугольником с кругом внутри.

## **Выхлопная система**

Данные устройства относятся к типу конструкции А, так что соединение с выхлопной системой не требуется.

## **Проверка давления в соединениях**

Работа устройства зависит от давления.

### **Сжиженный нефтяной газ**

Давление между 20-25 и 35-45 мбар.

Если давление выше или ниже указанных пределов, могут возникнуть проблемы в работе.

### **Природный газ Н**

Давление: 17-25 мбар.

Впуск давления расположен рядом с краном, доступен после снятия панели управления (см. рис. 1):

- Удалите винт с входного отверстия и присоедините резиновую трубу
- Установите необходимое давление и проверьте, чтобы оно соответствовало предписаниям (см. выше)
- Отсоедините измерительный прибор
- Установите винт на прежнее место и проверьте устройство на предмет утечки газа.

## **Проверка работы**

Следует держать под контролем следующие параметры:

### **Тепловая нагрузка**

- Проверьте, соответствует ли тип газа данному устройству
- Проверить, подходит ли форсунка данному устройству
- Измерьте давление газа, проверить тепловую мощность: включить горелку на 10 минут и проверить, соответствует ли значение (в м<sup>3</sup>/ч или в кг/ч) значению, указанному в таблице.

### **Воспламенение и поток первичного воздуха**

Пламя должно быть ровное, голубоватого цвета, без жёлтых вкраплений. Если пламя становится жёлтым, значит, поток первичного воздуха движется в неверном направлении. Если поток воздуха слишком интенсивный, то пламя слишком слабое. Следует регулярно проверять форсунки и давление газа.

Внешний вид пламени следует проверять через каждые 15 минут работы устройства на полную мощность.

### **Информация для пользователей**

Пользователь должен внимательно ознакомиться с инструкцией, иметь представление о правильной эксплуатации устройства.

Во время проверок всегда проверяйте устройство на предмет утечки газа.

### **Приспособление к определённому виду газа**

Приспособление устройства к тому или иному типу газа осуществляется при помощи смены главной горелки и форсунок.

Форсунки поставляются вместе с устройством.

Примечание: после каждой смены необходимо проверять функционирование устройства.

### **Горелка**

Снимите все подвижные части, такие как опора противня, крышка и корпус горелки.

Развинтите форсунку с помощью подходящего гаечного ключа и установите новую.

### **Минимальная обводная труба**

Нажать кнопку для доступа к обводной трубе (см. рис. 1)  
Смена трубы производится при переходе от G30 к G20.

### **Техническое обслуживание**

Требуется проводить ежегодную проверку деталей устройства.

### **Замена запасных частей**

Смену деталей должны осуществлять квалифицированные специалисты.

Перед выполнением работ следует перекрыть систему подачи газа и отключить устройство от источника энергоснабжения.

Запасные части заказываются у производителя.

## **Рекомендации по безопасности**

Эксплуатация устройства должна осуществляться под руководством специалиста.

Установку устройства должен осуществлять квалифицированный специалист в соответствии с подключением к тому или иному типу газа.

Проверку устройства следует осуществлять не реже раза в год (её должен осуществлять квалифицированный специалист).

## **Пуск в эксплуатацию**

Минимальный диаметр противней, рекомендуемых для каждой горелки:

Маленькая горелка (3 кВт): 30см

Большая горелка (3,6 кВт): 34см

### Важно

При первом включении печи может наблюдаться неприятный запах, которого не будет в последующие разы.

При первом пуске печи в эксплуатацию рекомендуется устанавливать самую высокую температуру на 1 час. Печь при этом должна быть пуста. По прошествии часа печь готова к эксплуатации.

### Советы по эксплуатации

Для достижения наилучших результатов не помещайте продукты в абсолютно холодную печь. Сначала рекомендуется нагреть её до нужной температуры.

Для жарки продуктов не используйте поддон для сбора масла. Он должен использоваться для тех целей, для которых он предназначен – для сбора капающих жира и соусов.

Для предотвращения неприятного запаха, который издаёт пригоревший жир, мы рекомендуем добавлять в поддон небольшое количество воды.

Не помещайте поддон для сбора капель на дно печи, не выкладываете стенки печи алюминиевыми листами.

Каждый раз после работы мойте печь (см. раздел «Мойка»).

## **Включение**

### **Зажигание горелки плиты**

- Поверните кнопку на максимум и нажмите, одновременно нажмите кнопку зажигания (звёздочка) – см. рис. 2 и 4.
- Чтобы установить минимальное пламя, поворачивайте кнопку дальше.

### **Зажигание плиты**

- Нажмите кнопку термостата «А» и поверните её против часовой стрелки, пока не установится на уровень 50-275°C.
- Загорится зелёная лампа «С». Это означает, что устройство подключено к источнику энергоснабжения.
- Когда загорается зелёная лампа «D», это означает, что сопротивление было включено с помощью вмешательства термостата. Когда эта кнопка гаснет, значит, нужный уровень температуры уже достигнут.
- С помощью поворота кнопки по часовой стрелке в позицию «O» начинает работу вентилятор.

### **Выключение устройства**

Чтобы выключить горелку, поверните кнопку в позицию «0».

Чтобы выключить устройство, поверните кнопку «А» в позицию “Г”.

### **Использование таймера**

Чтобы установить нужное время, поверните кнопку «В» в нужную позицию, пока не достигнете желаемого уровня температуры. Звуковой сигнал означает, что время приготовления пищи подошло к концу.

## **Мойка и уход за устройством**

Перед тем, как мыть устройство, дайте ему остыть.

Не мойте устройство с помощью прямых струй воды.

### **Общая мойка**

Эмалированные детали нужно мыть с помощью мягкой тряпочки и не абразивного моющего средства, а затем протирать сухой мягкой тряпочкой. Для борьбы с сильными загрязнениями используйте уксус и горячую воду. Не используйте стальные мочалки. Мойте печь каждый раз после работы.

Стальные детали нужно мыть с помощью мягкой тряпочки и не абразивного моющего средства, а затем протирать сухой мягкой тряпочкой. Для борьбы с сильными загрязнениями используйте уксус и горячую воду. Не используйте стальные мочалки. Мойте печь каждый раз после работы.

### **Мойка внутренней поверхности печи**

Перед началом работы отключите устройство от источника энергоснабжения и дайте ему остыть.

Мойте внутреннюю поверхность печи с помощью мягкой тряпочки и не абразивного моющего средства, а затем протирать сухой мягкой тряпочкой. Для борьбы с сильными загрязнениями используйте уксус и горячую воду. Не используйте стальные мочалки.

### **Мойка дверцы**

Как и в предыдущих случаях, следует охладить печь.

Стекланную часть мойте только водой. Не используйте тряпки из грубого материала.

Эмалированные участки мойте с помощью мягкого моющего средства, не используйте абразивные средства и средства, содержащие кислоту.

### **Устранение неполадок**

При обнаружении неполадок (в том случае, если эксплуатация устройства осуществлялась должным образом, детали чистые, и соединение с источником газа выполнено правильно) выключите устройство, перекройте подачу газа и вызовите специалиста.

### **Перед долгим периодом простоя**

Перед долгим периодом простоя следует перекрыть подачу газа, вымыть и тщательно высушить устройство.

**Фирма-производитель не несёт ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного обращения с устройством.**

## **Плиты с электрическими печами и конфорками.**

### **Общие сведения**

Устройство произведено в соответствии со следующими директивами: **73/23/ЕЕС, 93/68/ЕЕС** (о низком напряжении); **89/336/ЕЕС, 92/31/ЕЕС, 93/68/ЕЕС** (об электромагнитной совместимости).

Установку устройства должен производить квалифицированный специалист (в соответствии с действующими правилами и предписаниями). Устройство должно использоваться только в тех целях, для которых оно предназначено. С ним должны работать только специалисты, прошедшие специальную тренировку.

Снимите упаковку с устройства, при необходимости удалите остатки клея с помощью специального растворителя.

**Технические спецификации устройства указаны на шильдике, расположенном внутри панели управления. Её можно снять, развинтив два винта в нижней её части.**

При установке устройства соблюдайте следующие законы и правила:

- Все действующие государственные законы
- Все местные законы и предписания
- Директивы и предписания местного энергоснабжения
- Правила пожарной безопасности
- Правила защиты от несчастных случаев

**Устройство должно находиться под вытяжкой.**

Мебель и стены, находящиеся рядом с устройством, должны быть изготовлены из огнестойких материалов или защищены с помощью таких материалов.

## **Соединение с источником энергоснабжения**

Прежде чем соединить устройство с источником энергоснабжения, убедитесь в том, что электрические данные источника энергоснабжения соответствуют данным устройства.

Отрегулируйте высоту устройства, выровняв его ножки.

Устройство оснащено соединительным кабелем, к которому следует присоединить прерыватель электрического тока, расстояние, между контактами которого, составляет 3 мм. Прерыватель должен быть легко доступен.

Кабель нельзя размещать вблизи источников нагрева. Температура окружающей среды не должна превышать 50°C. Если требуется сменить кабель, следует использовать кабель типа H07 RN-F.

Для доступа к выходному щитку «М» снимите панель управления, развинтив винты в её нижней части. Отсоедините проводники от щитка, расширьте зажим кабеля и замените кабель.

Необходимо заземлить устройство. Для этого используйте винт, помеченный специальным символом, расположенный около выходного щитка.

Устройство также следует присоединить к равнопотенциальной цепи. Соединение производится с помощью специального винта, помеченного специальным символом (перевернутый треугольник с кругом внутри).

## **Общие рекомендации**

**Соединение устройства с источником энергоснабжения, установку и техническое обслуживание устройства должны выполнять только квалифицированные специалисты.**



Данное устройство предназначено для приготовления пищи, с ним должны работать специалисты, прошедшие специальную тренировку.

Во время работы с устройством поверхность нагревается, и возникает опасность ожогов. Будьте осторожны.

Рекомендуется использовать посуду с плоским дном. Избегайте попадания холодных жидкостей на разогретые конфорки.

## **Включение устройства**

### **Включение конфорок**

- Нажмите переключатель, расположенный в верхней части устройства. Вращайте кнопку «А» таким образом, чтобы установить её в нужной позиции. Загорится лампа-индикатор «В».
- Максимальной мощности нагревания соответствует цифра «6», а минимальной – «1».
- При первом включении устройства установите нагревание на максимум, постепенно убавляя его.

### **Включение печи**

- Поверните кнопку «А» по часовой стрелке и установите на нужный уровень температуры (между 50°C и 275°).
- Если загорелась лампа-индикатор «С», значит, устройство соединено с источником энергоснабжения.
- Зелёная лампа-индикатор «D» означает, что сопротивление было отключено при помощи термостата. Если она гаснет, значит, нужный уровень температуры достигнут.

## **Выключение устройства**

### **Выключение конфорок**

- Поверните кнопку на позицию «0».
- Нажмите переключатель, расположенный в верхней части устройства.

### **Выключение печи**

Поверните кнопку «А» в позицию «Г».

### **Использование таймера**

Таймер используется для установки времени приготовления пищи. Поверните кнопку «В» на деление, соответствующее необходимому времени. Начнётся обратный отсчёт времени. По истечении времени раздастся звуковой сигнал.

### **Мойка и уход за устройством**

См. раздел «Мойка».

### **Устранение неполадок**

При обнаружении неполадок (в том случае, если эксплуатация устройства осуществлялась должным образом, детали чистые, и соединение с источником газа выполнено правильно) выключите устройство, перекройте подачу газа и вызовите специалиста.

### **Перед долгим периодом простоя**

Перед долгим периодом простоя следует перекрыть подачу газа, вымыть и тщательно высушить устройство.